

[Texte]

The case which they made was fairly convincing from our point of view. Can you tell me whether or not there is anything in the Agreement which would prevent the Province of Quebec, when they enter into negotiations, which are obviously going to occur at some point with these people, if it became convinced that the case of the Labrador Inuit and Indians has some substance, from not only offering a monetary compensation but also granting to them some sort of right to go in and hunt as they have done since time immemorial in the same way, without having to go through, for example, all the problems of licences etc. etc.? Is there anything in this Agreement which prevents Quebec from doing that? Or does the agreement tie Quebec's hands because of what it committed to the Cree and the Quebec Inuit?

Mr. Ollivier: I would say, Mr. Chairman, that there is nothing to prevent them either from doing that, or granting any rights that they want, to the extent that they are not in conflict, or incompatible, with the rights that are granted to the Native groups under this Agreement. But subject to that, there is nothing to prevent Quebec from granting any rights that it wants to.

May I add, Mr. Chairman, on this point, that it has been suggested to me that it would be possible for the third parties, whose rights have been extinguished, if they are unable to come to an agreement with Quebec, to sue for compensation. Now I am not prepared to express an opinion on what the outcome of such a recourse would be but . . .

The Chairman: It is on the basis of aboriginal rights?

Mr. Ollivier: Well, yes, but on the basis that their rights have been extinguished. They cannot sue by way of injunction to have their rights respected. But the rights having been extinguished, possibly, they could claim compensation.

Now there is nothing in the Agreement about compensation and, as I say, I have not examined the possible outcome of such a recourse, but I would not dismiss it out of hand.

The Chairman: But, in any event, Mr. Minister, you stated earlier, in today's proceedings, that a policy of the Government of Canada has existed, since 1973, at least, in favour of entering into negotiations with Indian or Inuit groups who present claims to the Government of Canada. There is, therefore, is there not, a clearcut, and I guess I am just asking for a further reaffirmation of what you have already said, a clearcut willingness and obligation, on the part of the Government of Canada to negotiate, in the event, for example, that Quebec did not negotiate in good faith or did not negotiate at all, in blatant contravention of what it had agreed to do, something which I do not expect to happen, but if that were to occur, would the Government of Canada not have an obligation to negotiate?

Mr. Ollivier: I was waiting to see if you had finished.

The Chairman: Yes.

[Interprétation]

Nous les avons jugés assez convaincants. Pourriez-vous me dire si une disposition de la Convention empêcherait la province de Québec d'offrir une compensation monétaire et également d'accorder le droit de chasser comme ils le font depuis longtemps sans être obligés d'obtenir des permis ou autres papiers, même si elle était convaincu qu'ils ont raison? Une disposition de la Convention pourrait-elle empêcher le Québec d'agir ainsi? Ou la province a-t-elle les mains liées parce qu'elle s'est engagée avec les Cris et les Inuit du Québec?

M. Ollivier: D'après moi, rien ne l'empêche de choisir l'une ou l'autre des solutions, d'accorder les droits qu'elle juge bon, tant qu'il n'y a pas de conflit avec ceux accordés dans la Convention aux autres groupes autochtones. A part cela, rien n'empêche le Québec d'accorder les droits qu'il désire.

Permettez-moi d'ajouter que l'on m'a même dit que les tierces parties dont les droits seront éteints pourront poursuivre pour dommages-intérêts s'ils ne concluent pas d'entente avec le Québec. Je ne suis pas prêt à m'avancer sur le succès d'une telle poursuite mais . . .

Le président: En vertu des droits des autochtones?

M. Ollivier: Oui, car leurs droits auraient été éteints. Les Indiens ne pourraient pas demander une injonction pour faire respecter leurs droits. Toutefois, une fois l'extinction de leurs droits prononcée, ils pourraient demander un dédommagement.

Rien dans la Convention ne prévoit de compensation et je n'ai pas étudié le résultat d'un tel recours. Je ne serais pas trop pessimiste.

Le président: De toute façon, le ministre a dit plus tôt que depuis 1973 au moins le gouvernement du Canada s'est montré plus enclin à tenir des négociations avec les Indiens ou les Inuit qui lui présentent des revendications. Comme tout n'est pas très clair, j'aimerais que vous répétiez que le gouvernement du Canada est vraiment disposé à négocier au cas où, par exemple, le Québec ne négocierait pas de bonne foi ou refusait carrément de négocier, contrairement à ses engagements. Bien entendu, cela n'est pas censé se produire mais, le cas échéant, le gouvernement du Canada ne serait-il pas obligé de négocier?

M. Ollivier: J'attendais de voir si vous aviez terminé.

Le président: Oui.